الإعلان

اعطاني رغبة في
العربية | الروسية
aʻṭānī raġbatan fī

الترجمة "اعطاني رغبة في" في الروسية

رغبة في > стремление к | желанием | желая | желании | стремления к

اقتراح مثال

نتائج أخرى

أعطاني (شاوشانك) الرغبة في دخول السجن	После Шоушенка мне самому хотелось отсидеть.
إذا كانَ أعطاني إياه رغبةً فكانت معاناتهُ لن تطول	Если он добровольно ею поделился, его страдания были недолги.
ليس لك الكثير من الوقت أو الرغبة في القيام بذلك.	Вам просто не хватит времени и силы воли сделать это.
الجميع متشابهون برغبتهم في السعادة، وعدم الرغبة في التعاسة.	Все мы одинаковы в своем желании счастья и отсутствия страданий.
وأضاف أن هذه الجزاءات نابعة من الغرور والرغبة في الهيمنة.	Такие санкции основаны на эгоизме и стремлении к гегемонии.

New: Reverso for Windows
Translate text from any application
.or website in just one click
Download for free

ما يوجد لديه من دوافع ورغبات في اجتياز هذا الامتحان.	У педагогов есть желание и мотивация для сдачи экзаменов.
الاهتمام بعالم ديزني الساحر والرغبة في العمل مع الأطفال.	Интерес к волшебному миру Диснея и желание работать с детьми.
وثمة رغبة في إثارة أربع قضايا في هذا الصدد.	В связи с этим он хотел бы поднять четыре вопроса.
لكن ليس من الممكن دائمًا تحقيق هذه الرغبة في الحياة.	Но не всегда возможно воплотить это желание в жизнь.
تؤخذ هذه الرغبات في الاعتبار عند تطوير البرنامج للعام المقبل.	Эти пожелания учитывают при разработке программы на следующий год.
نحن في نهاية المطاف على حد سواء ورغبة في المال خوفا.	Мы в конечном итоге оба желаем и боимся денег.
ولكن ليس هناك دائما فرصة أو الرغبة في تدمير الجدران.	Но не всегда есть возможность или желание разрушить стены.
والأطراف كافة مدعوة الآن لإبداء الرغبة في تقديم التنازلات والحلول التوفيقية.	Сейчас все стороны призваны проявить готовность идти на компромисс.
أفهم نفاد الصبر و الرغبة في جعل هذا الخيار على الفور.	Я понимаю нетерпение в желании немедленно сделать этот выбор.
هؤلاء الناس ليس لديهم الرغبة في شراء في متجر للبيع بالتجزئة.	У этих людей нет желания покупать в розничном магазине.
ولهذا السبب، هناك رغبة في زيادة التقريب بين البيت والمدرسة.	По этой причине возникло стремление сблизить семью и школу.
كما تحدثت القيادة النمساوية عن الرغبة في استئناف صيغة فيينا.	О желании возобновить венский формат говорило и руководство Австрии.
لم تكن لدى رغبة في الحديث إلى أحد في طريق العودة.	По дороге домой нельзя было ни с кем говорить.
ليس لك الكثير من الوقت أو الرغبة في القيام بذلك.	К сожалению у Вас нету времени и желания на все это.
بلدي ثلاث زوجات كل رغبة في زيارة قبل أن أذهب إلى المعركة.	Мои три жены желают моего визита перед тем как я отправлюсь.
لكن لأغلبيتهم لم يكن هناك سبب محدد وراء الرغبة في الشراء.	Но в целом у многих из них не было особой причины покупать.
كما قد يرمز إلى الرغبة في البساطة أو الحياة البسيطة.	Он также может говорить о желании простоты или простой жизни.
لكن نتيجة الانتخابات أشارت أيضا إلى الرغبة في التغيير.	Но итоги выборов также сигнализируют о стремлении к переменам.
الرغبة في الانخراط في الأعمال النبيلة تدفعهم إلى المشاريع الاجتماعية.	Желание заниматься благородными делами толкает их в социальные проекты.
الرغبة في قهر الفضاء هو جدير بالثناء في احترام من أي بلد.	Желание покорить космос похвально в отношении любой страны.
هذا ليس له علاقة بعدم الرغبة في أن يكون معك.	Это не имеет ничего общего с нежеланием быть с вами.
الرغبة في الولادة في أقرب وقت ممكن مفهومة ومنطقية.	Желание родить как можно скорее понятно и логично.
في بعض الأحيان تكون الرغبة في تناول الطعام غائبة تماماً.	При этом желание поесть может иногда совсем пропадать.
بل ليس لديه الرغبة في أن يتحدث عن وضعهم.	Он ничего не хочет говорить о своем положении.
لكنّ البشرين الأولين خُلقا بالقدرة على والرغبة في العيش الى الابد.	Однако первые люди были сотворены с возможностью и желанием жить вечно.
انعدام الرغبة في التعامل مع المستقبل او الحديث عنه.	Нежелание думать о будущем или говорить о нем.
ولكن الرغبة في تطوير الكاريزما لا ينبغي أن كسر شخص.	Но стремление развить харизму не должно ломать личность.
ويعتمد هذا أيضًا على الرغبة في تجربة شيء مختلف.	Это также основано на желании испытать нечто иное.
لدى العديد من المرضى الرغبة في الضغط على رؤوسهم بأيديهم.	У многих больных появляется желание сжать голову руками.
ثم سترى على الفور الذعر والرغبة في الفرار.	И тогда вы сразу видите панику и желание бежать.
على الرغم من هذا، فهو مليء بالطاقة والرغبة في العمل وخلق.	Несмотря на это он полон энергии и желания работать и творить.
والجميع لديه رغبة في زيارة هذا المكان الرائع مرة أخرى.	Всем ещё захотелось вернуться в это прекрасное место.
ولكن يجمعهم جميعا حب الرياضة والرغبة في الفوز.	Но всех их объединяет любовь к спорту и жажда победы.
تظهر الرغبة في النظر إلى المراحض على فترات من خمس عشرة دقيقة.	Желание заглянуть в туалет появляется с интервалом в пятнадцать минут.
يعني ذلك أن هناك رغبة في تعلم اللغات العالمية الحية.	Для этого очень важно стремиться выучить мировые языки.
يرتبط هذا الخوف من الحكم دائمًا بالرغبة في حب الجميع.	Этот страх осуждения связан с желанием постоянно нравиться другим людям.
والنجوم في الرغبة في امتلاك الأشكال المرغوبة لا تفعل ذلك هي استثناء.	И звёзды в желании обладать заветными формами не являются исключением.
وكان جميع عمال المصنع القاعدة العلمية العالية والرغبة في إنشاء واحدة جديدة.	Все работники завода отличались высокой научной базой и стремлением к созданию нового.
ويرغب في اقتراح أن يكون الموعد النهائي بعد أسبوعين.	Он хотел бы предложить установить предельный срок в две недели.
وأضاف منذ فترة طويلة، كانت لدى الرغبة في تجربة هذه المغامرة.	У меня давно было желание попробовать такое приключение.
تتجلى الرغبة في الطبيعة في وفرة المساحات الخضراء في منزل هوندرتفاسر.	Стремление к природе проявляется в доме Хундертвассера в обилии зелени.
يتم تحقيق النجاح في التعلم بشكل أساسي بسبب المثابرة والرغبة في المعرفة.	Успеха в учебе достигает в основном благодаря усидчивости и стремлению к знаниям.
وإنّ الرغبة في حرية وكرامة الإنسان تكمن في كل إنسان.	Воля к свободе и достоинству присущи всем народам.
ليس كل فرد لديه القدرة المالية أو الرغبة في الذهاب إلى الكلية.	Не все имеют возможность и желание поступить в университет.
الرغبة في أن تكون مرئية ومتطورة باستمرار سوف تساعد في حياتك المهنية.	Стремление быть на виду и постоянно развиваться помогут в карьере.
ومن الواضح أن هناك رغبة في ممارسة الضغط من داخل النظام.	Явно наблюдается стремление оказать на режим давление изнутри.
ليست لدينا رغبة في أن نمارس الحكم دوما على ملايين من الفلسطينيين...	У нас нет желания постоянно править миллионами палестинцев...
الرغبة في الانخراط في صورة على مستوى أعلى تأتي في وقت لاحق.	Желание заняться фотографией на более высоком уровне приходит позже.
السلوك العدواني غالباً ما تكمن الرغبة في الاهتمام.	Суета часто продиктована желанием быть в центре внимания.
الميل إلى الشعور بالوحدة وليس الرغبة في التواصل مع الناس من حولهم.	Склонность к одиночеству и не желание общаться с окружающими людьми.
ولدينا أهداف كبرى وإمكانيات هائلة والرغبة في تحقيق هذه الأهداف.	А также у нас есть огромные возможности и желание достичь этих целей.
الرغبة في الحرية أكبر من التهديد من البشرية.	Стремление к свободе сильнее страха перед людьми.
ومرة أخرى ستختبر الرغبة في توفير الأفراد والموارد والقدرة على ذلك.	Вновь будут подвергнуты проверке готовность и способность обеспечить персонал и ресурсы.
إنها مسألة الاستخدام الذي يتم والرغبة في فلاحة الأرض.	Он касается использования земли и желания ее возделывать.
ولذلك، فإن الرغبة في إثبات أنفسهم في هذا المجال له ما يبرره.	Поэтому желание проявить себя в этой области вполне оправданно.
سيحدث هذا يومًا ما مع الرغبة في مواصلة دراسة الموسيقى.	Однажды такое произойдет и с желанием продолжать занятия музыкой.
الطعم المر في فم الطفل غالبا ما يرجع إلى الرغبة في استكشاف العالم.	Горький привкус во рту у ребенка часто обусловлен желанием исследовать мир.
وربما تكون هناك رغبة في متابعة ذلك الاقتراح في هذا العام.	Мы могли бы воспользоваться этим предложением в нынешнем году.
الشريط الذهبي هو علامة على الثروة والرغبة في رفع المستوى الثقافي.	Золотая полоса служит знаком богатства и стремления к повышению культурного уровня.
هناك حكة وهناك رغبة في خدش هذا المكان باستمرار.	Ощущается зуд и возникает желание постоянно чесать это место.
هذا سوف يقابل الرغبة في الحصول على الاهتمام من خلال الإجراءات السلبية.	Это будет нивелировать стремление получить внимание через негативные поступки.
كل ما تحتاجه هو خيالك والرغبة في خلق.	Нужна лишь ваша фантазия и желание творить.
معظمنا لا يشعر بالرغبة في القيام بأي شيء.	Большинству из нас не хочется делать ничего.
وأعرب بعض المشتركين عن الرغبة في الاحتفاظ بالنسبة المئوية الراهنة للحاجات المحلية الأساسية.	Некоторые участники выразили пожелание сохранить нынешнее процентное соотношение для ОВПГ.
لن تحتاج سوى وسيلة للاتصال بالإنترنت والرغبة في التعلم.	Нужно лишь иметь средство доступа к сети Интернет и желание учиться.
انه طوال الحياة يتدفع بين الرغبة في مساعدة الناس والرغبة في حياة هادئة.	Андрей все время разрывается между желанием помочь людям и жаждой спокойной жизни.
إنها تستحضر الرغبة في تناول الحلويات بمساعدة مواد كيميائية معينة.	Желание съесть сладкого они вызывают с помощью определенных химических веществ.
قد يساعد أسلوب الحياة الصحي على تخفيف الرغبة في علاج السيلوليت.	Здоровый образ жизни может уменьшить ваше желание найти терапию от целлюлита.
تعتمد الرغبة في تشديد اللغة الإنجليزية في الغالب على قلة الوقت والطاقة للتعلم.	Часто желание обучаться английскому упирается в отсутствие времени и сил.
غالبًا ما يتم خلط المثالية مع الطموح الصحي أو الرغبة في الامتياز.	Перфекционизм часто путают со здоровыми амбициями или желанием развиваться.
القبارصة اليونانيون ليست لديهم رغبة في التوصل إلى اتفاق معنا.	Греческая сторона Кипра не желает заключать соглашения.
والواقع أن الطرفين أكدا الرغبة في إبرام اتفاق تبادل حر.	Обе стороны выразили желание заключить соглашение о свободной торговле.
حسب الرغبة في القدوم إلى الحديقة ليوم واحد أو بين عشية وضحاها.	В зависимости от желания в парк приезжают на один день или с ночлегом.
في مواقف مختلفة، نشعر بالرغبة في تكرار أفعالنا.	В одной и той же ситуации мы склонны повторять свои действия.
وفيما يتعلق بالجيش، فإن الرغبة في السلام واضحة.	В военном плане стремление к миру очевидно.
الرغبة في قلب أو إمالة الرأس بالضرورة يؤدي إلى تفاقم الألم.	Желание повернуть или наклонить голову обязательно приводит к обострению боли.
ولم تكن لدى واشنطن رغبة في قبوله بالصيغة المعدلة.	Вашингтон не склонен принять его с поправками.
الرغبة في الحصول على حصة أكبر من إنتاج النفط في ليبيا.	Желание получить существенно большую долю нефтедобычи Ливии.
وأضاف لدينا الرغبة في ضخ استثمارات إضافية في الولايات المتحدة.	Мы готовы на дополнительные инвестиции в Соединенных Штатах.
نسمع تصريحات حول الرغبة في استئناف العلاقات...	Мы слышим заявления о желании возобновить отношения.
الرغبة في اختيار أثاث غرفة المعيشة، تحتاج إلى الإجابة على بعض الأسئلة.	Для выбора стиля гостиной комнаты вы должны ответить на несколько вопросов.
لم يكن لدى أي رغبة في أن أصبح ممثلًا.	У меня не было желания стать актрисой.
الجدية في العمل والرغبة في تحسين مستوى الدخل.	Трудолюбие и стремление к повышению уровня доходов.
تفهم الإقامة على أنها المكوث في البلد والرغبة في البقاء فيه.	Под постоянным проживанием понимается пребывание в стране с намерением остаться.
وقد أعرب هنا عن الرغبة في المساعدة في حل المشاكل السياسية.	Здесь также выражено стремление помочь в решении политических проблем.
ليس لدى الرغبة في الشجار معك.	Я не хочу с вами драться.
رغبة في تهيئة دواعي الاستقرار والرفاهية الضروريين...	С целью создания условия стабильности и благополучия...
وأعربت عن الرغبة في معرفة السبب وراء هذا الاختلاف الكبير في مجموعتي الأرقام.	Оратор желает узнать причину столь значительных расхождений в этих двух наборах данных.
ليست لديّ أي رغبة في أن أصبح المدير.	У меня нет желания быть директором.
كنت أرغب في التوقف عن الرغبة في تناول الحلويات والأطعمة غير الصحية.	Я хотел бы прекратить жаждать сладостей и нездоровой пищи.
في الواقع، يمكن أن يؤدي الاكتئاب إلى عدم الرغبة في الاستمرار في العيش.	На самом деле депрессия может вызвать нежелание продолжать жить.
سوف ذهنه أن تكون خالية من الرغبة في إيذاء البشرية.	Его ум будет свободен от желания нанести вред человечеству.
أحيانا يكون لدى المالكين رغبة في الحفظ على المواد.	Иногда у хозяев возникает желание сэкономить на материалах.
مشكلة أخرى هي الميل إلى الرغبة في تغيير القواعد.	Другой проблемой является стремление изменить правила.
لانه مدفوعة بشدة الرغبة في أن تكون الأفضل.	Потому что он глубоко движимый желанием быть лучшим.
سنسافر إلى قطر بالرغبة في الفوز .	Мы едем в Катар с мыслями о победе.
سوف تتنفس نتيجة سريعة لديك الرغبة في مواصلة اتباع نظام غذائي مع الأعطال المحتملة.	Быстрый результат вдохнет в тебя желание продолжать диету при возможных срывах.
عدم الرغبة في تناول الطعام وخسارة الوزن.	Отсутствие желания кушать и потеря веса.
الرغبة في العمل مع الآخرين ومساعدتهم.	Стремление работать с людьми и помогать им.
لذلك، ينبغي أن تقتصر الرغبة في الاعتزار والحماية على حدود معقولة.	Поэтому желание пестовать и оберегать должно быть ограничено разумными рамками.
ترتبط الرغبة في الإخصاب لدى الرجال ارتباطًا وثيقًا بالحالة النفسية.	Готовность к оплодотворению у мужчин тесно взаимосвязана с психологическим состоянием.
دائماً ما يكون لدى المبتدئين رغبة في تعلم كل شيء، فوراً.	Молодые предприниматели всегда хотят быть в курсе всего и сразу.
حالياً، لا أحد منا لديه الرغبة في العيش في وسط المدينة.	Не всякий человек хочет жить в центре города.
تنفس الكثير من القرن الثامن عشر تفكير جديد والرغبة في الخروج من العمر.	Многое из семнадцатого века дышал свежим мышления и готовность выйти из старого.
في المدرسة الابتدائية، فمن المهم عدم تثبيط الرغبة في التعلم.	В начальной школе важно не отбить желание учиться.
لكننا شعرنا بالرغبة في القيام بذلك.	Но у нас есть желание это сделать.
الثقافة الغربية الحديثة غالباً ما يثري ويعزز رغبة في ركاكة.	Современная западная культура часто культивирует и усиливает желание худобы.
قد يوقظ أيضاً الرغبة في الاتصال مرة أخرى.	Это также может пробудить желание снова быть на связи.
غالبًا ما يكون لدى المدخنين رغبة في تدخين سيجارة بعد تناول وجبة إفطار شهيّة.	Нередко у курящих возникает желание выкурить сигарету после плотного завтрака.
لديك مصلحة في الطب والرغبة في التأثير على حياة الناس وتحدث فرقا.	У вас есть интерес в медицине и желание влиять на жизни и сделать разницу.
كوني منفتحة الذهن صادقة مع شريكك بخصوص الرغبة في إنجاب أطفال.	Будьте открыты и честны со своим партнером по поводу желания иметь детей.
وقد أجرت اللجنة مناقشة مفيدة حول الموضوع وأعربت عن الرغبة في مواصلتها.	Комитет провел интересное обсуждение этого вопроса и выразил желание продолжить его.
لكن جبهة البوليساريو لم تبد أي رغبة في الاستجابة للمقترح المغربي.	Однако Фронт ПОЛИСАРИО не проявил готовности откликнуться на марокканское предложение.
أثناء استخدام هذا المشروب، تستيقظ منا الرغبة في الحصول على المالحة والحار.	Во время употребления этого напитка в нас просыпается тяга к соленому и острому.
الرغبة في العمل مع الآخرين ومساعدتهم.	Желание работать с людьми и помогать им.
إذا كانت لديك رغبة في العمل...	Если у вас есть желание работать...
قاوم الرغبة في الإلقاء الاتهامات على الآخرين.	Отказалась от желания обвинять других людей.
لكن الرغبة في الادخار غالية في بعض الأحيان.	Желание сэкономить порой может выйти боком.
وهذه الرغبة في إجراء الحوار هي التي تستند إليها التوصيات الست لفريق الاستعراض.	Именно эта готовность к диалогу лежит в основе шести рекомендаций группы по обзору.
ويعكس الاقتراح الذي قدمته اللجنة رغبة في إيجاد توازن مختلف بين وجهات النظر.	В предложении Комиссии получило отражение желание сбалансировать эти разные подходы.
ويعزى ذلك التأخير الى الرغبة في التوصل الى اتفاق في الآراء حول كافة المسائل.	Задержки были связаны со стремлением достичь консенсуса по всем вопросам.
كلانا تتحكم به الرغبة في القوة، والسيطرة علي كل شئ وكل شخص.	Нами обоими управляет сила воли и стремление контролировать все и вся.
وهذا دليل واضح على وجود الرغبة في السلام والمصالحة لدى الكونغوليين بوجه عام.	Это явное свидетельство стремления к миру и примирению всего конголезского народа.
ومع ذلك، تم الإعراب عن الرغبة في إبقاء المسألة قيد الاستعراض في المستقبل.	Тем не менее было выражено желание рассмотреть этот вопрос в будущем.
لدى الأسبان صداقة نادرة ورغبة في المساعدة في موقف صعب.	Испанцы отличаются редким дружелюбием и желанием помочь в сложной ситуации.
ونفس الرغبة في السيطرة تذهب للوالدين والزعماء الدينيين.	И такое же стремление к контролю идет для родителей и религиозных лидеров.
هذا غالبا ما يفسر عدم الرغبة في بيلارغونيوم الملكي لتزدهر في المنزل.	Этим часто и объясняется нежелание королевской пеларгонии цвести в домашних условиях.
توقف عن الرغبة في أن تكون مثل الآخرين.	Перестаньте хотеть быть похожими на других.
واتهمت أعضاء مجلس الأمن بعدم الرغبة في تحقيق العدالة.	Члены Совета безопасности ООН не хотят справедливости.
وأعرب الطرفان عن الرغبة في أن يتواصل المستوى الراهن للتعاون بينهما.	Оба органа выразили пожелание о сохранении нынешнего уровня сотрудничества между ними.
هناك فرق بين السيطرة والرغبة في تحقيق أهدافهم.	Есть разница между контролем и стремлением к достижению целей.
الفضول يمكن تعريفه أنه الرغبة في الحصول على معلومات.	Любопытство определялось как желание получить информацию.
الحمل لا يحرم المرأة من الرغبة في أن تكون جميلة.	Беременность отнюдь не мешает стремлению женщины быть красивой.
إن الرغبة في قراءة كتاب غالباً ما تحفزها حادثة غير متوقعة على الإطلاق.	Желание прочесть книгу часто провоцируется неожиданной случайностью.
في الرغبة في رؤية حوله فقط الإعجاب الوجوه.	В желании видеть вокруг себя только восхищенные лица.
في العصور القديمة ضمن نقص التفهم ظهور الأولاد في غياب كل رغبة في ذلك.	В древности непонимание приводило к появлению детей безо всякого к тому желания.
لديك القدرة المتميّزة والرّغبة في مُساعدة الآخرين في مشاكلهم.	У вас есть выдающаяся способность и желание помогать другим с их проблемами.
الرغبة في السباحة الفراشة يمكن أن تؤدي إلى تفاقم المرض.	Желание поплавать баттерфляем может привести к усугублению заболевания.
أبدت دول عديدة الرغبة في اقتناء آلية مدرعة روسية فريدة.	Ряд стран проявил интерес к закупке российских одноразовых реактивных гранат.
الرغبة في التصرف بناء على الدوافع السلبية هو الإنسان.	Желание действовать на негативные импульсы человеческое.
ورحّب المغرب بما أبدته كمبوديا من رغبة في إصلاح النظام الانتخابي.	Марокко приветствовало готовность Камбоджи к проведению реформы избирательной системы.
ونرحب بالرغبة في إعطاء دينامية جديدة للعملية السياسية.	Мы приветствуем стремление придать политическому процессу новую динамику.
بيد أنه توجد رغبة في تمويل المشاريع الصناعية الأصغر حجما.	Однако некоторые стороны высказывают желание финансировать более мелкие промышленные проекты.
إن الرغبة في وضع حد لاستعمال الألغام البرية المضادة للأفراد لا تكفي وحدها.	Одного желания положить конец применению противопехотных мин отнюдь не достаточно.
الرغبة في زيادة المبيعات يمكن أن يؤدي إلى خسائر كبيرة وحتى الإفلاس.	Желание увеличить объемы продаж может привести к значительным убыткам и даже банкротству.
بفضل الروح القتالية، قد تكون لديك رغبة في القيام بالأعمال النبيلة.	Благодаря бойцовскому духу у вас может появиться желание заниматься благородными делами.
ولكن في كثير من الأحيان هناك رغبة في تسريع عملية العلاج وتحسين عمل الأدوية.	Но нередко возникает желание ускорить процесс лечения и улучшить действие медикаментов.
في هذه الحالة، سوف تفقد حبيبك ببساطة الرغبة في التواصل مع الآخرين.	При данном положении вещей у вашей любимой просто пропадёт желание общаться с другими.
بعد ذلك كان لديهم الرغبة في التكيف مع النبات لظروف حياة جديدة.	После этого у них появилось желание адаптировать растение к новым условиям жизни.
الرغبة في عض الأظافر أقل عرضة للفتيات.	Желание кусать ногти менее склонно к девочкам.
باستمرار تحديث محتوى سوف توفر لك مع الرغبة في العودة إلى المباراة مجددا وتكرارا.	Постоянно обновляемый контент обеспечит вас желанием возвращаться в игру снова и снова.
تحولت الرغبة في الصمت من أصحاب الفنادق إلى مدخرات واسعة النطاق في كل شيء.	Стремление к тишине превратилось у владельцев отелей в масштабную экономию на всем.
وذات يوم أبدى رغبة في ترك القصر.	Но однажды он захотел выйти из дворца.
لكن الرغبة في الادخار غالية في بعض الأحيان.	Вот так дорого иногда обходится желание сэкономить.
في مواقف مختلفة، نشعر بالرغبة في تكرار أفعالنا.	В некоторых ситуациях нам хочется повторять свои прошлые действия.
لا يوجد شيء خاطئ في الرغبة في أن يكون مناسباً وتبدو جميلة.	Нет ничего плохого в желании выглядеть красиво.
لم يكن لدى أي رغبة في أن أصبح ممثلًا.	У меня не было намерения становиться актером.
ولكن يمكن للرغبة في التعاون مع العلاج أن تؤثر على اختيار الدواء.	Желание или нежелание сотрудничать при лечении может повлиять на выбор лекарств.
مع تقدم المرض، تبدأ الرغبة في النوم مع الأرق.	С течением болезни желание уснуть начинает сочетаться с бессонницей.
الثايلاكويدس في السبانخ تساعد على تعزيز فقدان الوزن وتقليل الرغبة في الأطعمة غير الصحية.	Тилакоиды в шпинате помогают увеличить потерю веса и уменьшить желание потреблять нездоровую пищу.
والرغبة في تحقيق ذلك تعطيك ثبات للتغلب على حتى العقبات الأكثر شاقة.	Мотивация на успех позволяет вам четко преодолевать даже самые сложные препятствия.
قد يشعر الشخص البارد ووضع الرغبة في السوائل الدافئة.	Человек может чувствовать холод и развивать стремление к теплой жидкости.
لديه الرغبة في عقد مزيد من الاجتماعات.	У него есть желание проводить дальнейшие встречи.
القدرة والرغبة في العمل في هذا المجال.	Способности и желание работать в данной сфере.
وماليزيا تدرس في الوقت الراهن الاتفاق رغبة في أن تصبح طرفا فيه.	В настоящее время Малайзия изучает это Соглашение на предмет присоединения к нему.
تحقيق الرغبات في القدس عند حائط المبكى.	Исполнение желаний в Иерусалиме у Стены плача.
الصورة التي تصور الأجسام السماوية تدل على الرغبة في الانسجام الداخلي والخارجي.	Рисунок с изображением небесных светил обозначает стремление к внутренней и внешней гармонии.
الناس الناجحة تطوير الرغبة في النمو وجعل القراءة سلاحا سريا نحو النجاح.	Успешные люди развивают стремление к росту и делают чтение секретного оружия к успеху.
وكان السبب في تقسيم المنزل منطقة مؤامرة صغيرة والرغبة في ملئه مع الخضر.	Причиной раздела дома стали небольшая площадь участка и желание наполнить его зеленью.
ظلت الرغبة في التكنولوجيا معه منذ الحرب.	Тяга к технике осталась у него еще со времен войны.
بدون هذا العمل، لن تكون لدينا أي رغبة في المجيء إلى المسيح.	Без нее мы вообще никогда бы не пришли ко Христу.
لا يوجد أصدقاء مقربين أو علاقات ثقة، وكذلك الرغبة في حدوثها.	Отсутствие близких друзей или доверительных связей и желания иметь такие связи.
فقدان الشهية وعدم الرغبة في شرب الماء.	Полное отсутствие аппетита и желания пить воду.
فمنذ البداية، جاءت جميع الوفود ولديها الرغبة في التجاوب والاستماع إلى وجهات النظر المختلفة.	С самого начала все делегации проявили готовность выслушать и учесть различные точки зрения.
ولديهم أيضاً رغبة في المشاركة في المهرجانات.	Мы хотим тоже участвовать в празднованиях.
لذلك نتقاسم مع البلدان الأخرى الرغبة في العيش في عالم مسالم وآمن.	Поэтому мы разделяем с другими странами стремление жить в мире и безопасности.
الرغبة في تغيير وتغيير كل شيء من حولك متأصلة في كل شخص تقريبًا.	Желание меняться и менять все вокруг хотя бы раз посещает каждого человека.
الغالبية العظمى من المدخنين لديها رغبة في ترك التدخين و حاولوا ذلك عدة مرات.	Большинство курильщиков хотят бросить курить и пытались делать это неоднократно.
يخلق التسويق الرغبة في الاستهلاك التصاميم الجديدة في أقرب وقت من نزول التصميم إلى السوق.	Маркетинг создает желание для потребления новых конструкций как можно ближе к точке творения.
هذه الرغبة في التغيير تحمل الأمل والتضامن.	Это желание перемен несет в себе надежду и солидарность.
مع القليل من الشوكولاتة، ستوقظ الرغبة في الوقوع في الحب.	А кусочек шоколада пробудит желание влюбиться.
إنني لا أشعر بالرغبة في الخروج الليلة.	Я не хочу сегодня никуда идти.
والرغبة في إبرام معاهدة لمنع استعمال الأسلحة النووية رغبة مشتركة على نطاق عالمي.	Во всем мире наблюдается стремление к заключению конвенции о запрещении применения ядерного оружия.
أعطتني كلماتك الأمل والرغبة في الاستمرار.	Ваши слова дали мне надежду и желание продолжить.
على الرغم من إعجاب البالغين بوجود هذه الفتيات القوة الداخلية والرغبة في أن يكون قائدا.	Хотя взрослым импонирует присутствие у таких девочек внутренней силы и стремления быть лидером.
لدى رغبة في البقاء هنا والعيش لعدة سنوات.	Есть у меня желание здесь остаться и прожить несколько лет.
ربما كانت مجرد رغبة في الفهم.	Это может быть стремление к пониманию.
الرغبة في الادخار ليست دائما مناسبة.	Так что желание сэкономить не всегда разумно.
كانت الرغبة في تأجيل معظم الأشياء الضرورية غريبة على الإنسان منذ زمن سحيق.	Стремление откладывать свои самые нужные дела было свойственно человеку еще с незапамятных времен.
تكرار الرسالة بالاسم يمنح صاحبها رغبة في الجمال الخارجي والداخلي.	Повтор буквы в имени наделяет его обладателя стремлением к внешней и внутренней красоте.
الاستخدام اليومي يشكل الرغبة في الإقلاع عن التدخين.	Ежедневное употребление формирует желание бросить курить сигареты.
ونتطلع إلى مناقشة هذه وغيرها من الأفكار، رغبة في تعزيز المجلس.	Мы с нетерпением ожидаем обсуждения этих и других идей с целью укрепления Совета.
الرغبة في أن تكون أقرب إلى الطبيعة يتجلى في جميع مجالات الحياة الحديثة.	Стремление быть ближе к природе проявляется во всех сферах жизни современного человека.
وأن الأفلام الأجنبية والمسلسلات التلفزيونية كانت مستوحاة من الرغبة في إنشاء غرفة نوم في المنزل.	И именно зарубежными кино и сериалами было навеяно желание создать такую спальню у себя дома.
تختفي الرغبة في النوم في السرير بعد الاستيقاظ.	Пропадает желание отлеживаться в постели после пробуждения.
لن يكون الادعاء بالرغبة في صنع السلام ممكنا.	Он не сможет заявлять о своей готовности пойти на перемирие.
وتم التأكيد على الرغبة في تقديم الدعم اللازم لجهود التكامل الأوروبي لجمهورية مولدوفا.	Они подтвердили готовность оказать необходимую поддержку усилиям по европейской интеграции Республики Молдова.
الرغبة في إعطاء الأولوية لرفاهية الآخرين أو سعادتهم الخاصة.	Готовность поставить приоритеты чужого благополучия или счастья выше собственных.
وظهرت الرغبة في اللعب مرة أخرى.	Но потом снова появилось желание играть.
الرغبة في أن تكون جزءا من المجتمع هي حاجة بدائية أساسية.	Стремление стать частью общества является нашей необходимой первобытной потребностью.
كل هذه تلبي الرغبة في التفاعل المجهول عبر الإنترنت.	Все это удовлетворяет желание анонимного взаимодействия в Интернете.
الرغبة في الإسهام في البحث بالنظام المقترح للمراقبة على الموارد الطبيعية واستحداثه.	Готовность вносить вклад в изучение и разработку предлагаемых систем контроля за природными ресурсами.
تزرع كل نبتة عاجلاً أم آجلاً الرغبة في الحصول على وردة صينية وردية.	Каждый растениевод рано или поздно загорается желанием завести цветок китайская роза.
هناك نصف الشعب لا يظهر أي رغبة في المشاركة السياسية.	Почти половина населения не проявляет никакого интереса к политической жизни страны.
وقالت إن الرغبة في تحقيق التنمية المستدامة تتطلب دعما ماليا مناسباً.	Желание добиться устойчивого развития должно быть подкреплено надлежащей финансовой поддержкой.
وحدد المشاركون الثقة بين الجهات الفاعلة التي تقوم بتبادل المعلومات والرغبة في تبادلها كعاملين حاسمين.	В качестве ключевых факторов были отмечены доверие между участниками обмена информацией и стремление обмениваться ею.
الرغبة في الحفاظ على الجمال وإطالة شباب البشرة متأصلة في كل امرأة تقريبًا لفترة طويلة.	Стремление продлить молодость и сохранить красоту свойственно каждой женщине с давних лет.
قاوم الرغبة في النوم في عطلة نهاية الأسبوع.	Сопротивляйтесь желанию долго спать по выходным.
سيشعر الأسد بالرغبة في الوقوف مع نفسه، تحت أي ظرف.	Лев почувствует желание проявить себя в любых обстоятельствах.
عندها سيكون لدى المشتركين رغبة في التنقل خلال هذه الصور.	Тогда у ваших подписчиков обязательно появится желание перейти по этим картинкам.
كما أنها تقضي على الرغبة في تناول الطعام.	И они также озабочены поиском пищи.
فقدت للتو الرغبة في قتل الكائن الحي.	Просто пропадет желание убивать свой организм.
ويقال إن السبب من ذلك يرجع الى الرغبة في وقف تدفق الصرب الى خارج المنطقة.	Это объясняется якобы желанием приостановить выезд сербов из этого района.
وفي هذا الصدد، فإن الرغبة فـي تدعيم وجود البعثة في المنطقة يستحق تأييدنا.	В этой связи стремление укрепить присутствие МГМГ в регионе заслуживает нашей поддержки.
غير أن الدافع لذلك كان الرغبة في استئناف المفاوضات.	Однако причиной такого шага стало стремление к возобновлению переговоров.
هناك افتراض خاطئ آخر يتعلق بالرغبة في التغيير.	Другое ошибочное предположение связано с желанием перемен.
معرفة المشاكل البيئية والرغبة في خدمة المجتمع	Знание экологических проблем и желание служить обществу.
حالياً، لا أحد منا لديه الرغبة في العيش في وسط المدينة.	В настоящее время ни у кого из нас нет желания жить в центре города.
الرجل في كل أعمال من حوله يرى نية شريرة والرغبة في إلحاق الأذى به.	Человек во всех действиях окружающих видит злой умысел и желание ему навредить.
تكرار الحرف في الاسم يعطي صاحبها الرغبة في الهيمنة.	Повтор буквы в имени наделяет его обладателя стремлением к доминированию.
التوزيع الشعبي لمشروب الشاي مشروع ليس فقط بالرغبة في التجارة إلى الربح.	Популярное распространение чайного напитка объясняется не только стремлением торговли к прибыли.
هناك رغبة في دعم التدريب المناسب والتعزيز المناسب للاستخدام السلمي للتكنولوجيا الأحيائية.	Хотелось бы высказаться в поддержку адекватной подготовки кадров и поощрения мирного использования биотехнологии.
هذا يتطلب فقط وجود منشار لأنواع التشذيب والرغبة في وضع أرضية جديدة.	При этом требуется лишь наличие пилы для подрезки панелей и желание постелить новый пол.
وبرز الإعلان العالمي بدافع الرغبة في السلام بعد ويلات الحرب العالمية الثانية.	Всеобщая декларация появилась на свет в результате стремления к миру после второй мировой войны.
الهدف المشترك للوالد والمعلم يمكن أن يكون الرغبة في حشد علاقة أنطون بالفصل.	Общей целью родителя и учителя могло бы стать желание сплотить отношения Антона с классом.
الرغبة في أن تكون غنية أو مستقلة ماليا.	Желание быть богатым или материально независимым.
غالبًا ما تخفي العلاقة المثالية اللامبالاة التامة تجاه بعضها البعض وعدم الرغبة في رؤية المشاكل وحلها.	Под идеальными отношениями часто скрывается полное равнодушие друг к другу и нежелание видеть и решать проблемы.
ومع ذلك، خلال هذه الفترة الزمنية، لا يشعر الشخص نفسه بالرغبة في تناول الطعام.	Однако в этот промежуток времени человек и сам не испытывает желание поесть.
وسياستها الاقتصادية التي تتبع النمط الاشتراكي اقل رغبة في الاستثمارات الأجنبية.	Его экономическая политика в социалистическом стиле нет особого желания для иностранных инвестиций.
في نفس الفترة تأتي الرغبة في الحصول على ربح أولي من المال.	В этот же период приходит желания по самостоятельному заработку первых денег.
بغض النظر عن الوقت من السنة والطقس خارج النافذة، هناك رغبة في أن تبدو أنيقة.	Вне зависимости от поры года и погоды за окном есть желание выглядеть стильно.
عدم الرغبة في قضاء بعض الوقت مع العائلة أو الأصدقاء.	Человек больше не может испытывать желание проводить время с семьей или друзьями.
لكن معظم الإيرانيين ليس لديهم رغبة في صنع ثورة جديدة.	Но большинство не хочет новой революции.
كل شخص لديه رغبة في النمو والعمل بطبيعته.	В каждом человеке природой заложено желание работать и развиваться.
وتحدونا الرغبة في المشاركة في المفاوضات على جميع البنود الرئيسية المدرجة في جدول الأعمال.	Мы готовы участвовать в переговорах по всем основным пунктам повестки дня.
الرغبة في إكتساب المهارات اللازمة للعمل.	Желание приобретать навыки необходимые для работы.
وتتزايد الرغبة في الهجرة في أوساط الشباب.	В результате среди молодежи усиливается миграция.
وهناك مشكلة شائعة عند بدء أول في الإعلان هو الرغبة في إرضاء، وإقناع.	Общей проблемой при первом запуске рекламы является стремление угодить и впечатлять.
الرغبة في الادخار ليست دائما مناسبة.	Желание сэкономить не всегда себя оправдывает.
ومنذ البداية، لم تكن لدي أي رغبة في المشاركة في تعيين وزيري الدفاع والأمن.	Я с самого начала не хотел вмешиваться в назначение министров обороны и безопасности.
وكذلك لم أشعر اليوم بالرغبة في العمل.	К тому же мне сегодня совсем не хотелось на работу.
والرغبة في معرفة الصواب معدية أيضًا.	И желание делать правое дело тоже заразительно.
إن باكستان ليس لديها الرغبة في انفاق المزيد من مواردها الشحيحة على الأسلحة.	Пакистан не стремится расходовать большую часть своих и без того ограниченных ресурсов на вооружение.
ومع ذلك فلهم رغبة في استعراض عدد منها.	Однако они хотели бы пересмотреть вопрос об их количестве.
تحوّل حبّ ليلى إلى رغبة في الانتقام.	Любовь Лейлы превратилась в желание отомстить.
وتم تخفيض مستويات الرصاص في المنتجات النفطية المكررة رغبة في تحسين نوعية الهواء في المدن.	Снижено содержание свинца в очищенных нефтепродуктах для улучшения качества воздуха в городах.
الرغبة في ارتكاب الأخطاء تعني أن تكون مستعدًا لوضع نفسك في مواقف محتملة محرجة.	Готовность совершать ошибки означает быть готовым поставить себя в потенциально смущающие ситуации.
السبب الرئيسي لإجراء مثل هذه التغييرات هو الرغبة في تحقيق التوازن بين جميع عناصر الهيكل.	Основной причиной внесения подобных изменений остается желание добиться баланса всех элементов строения.
تم ذلك جزئيا من الرغبة في جعل الاحتفال بهذه الأعياد أقل صرامة.	Это было сделано частично из желания сделать празднование этих праздников менее шумным.
يمكن للرغبة في التواصل مع شريك وتكريم ثقافته أن يسرّع تعلم اللغة.	Желание общаться с партнером и почитать свою культуру может также ускорить изучение языка.
رائحة كريهة يثبط كل الرغبة في استخدام الأجهزة الكهربائية.	Неприятный запах отбивает всё желание пользоваться электроприбором.
وخلال جولة التشاور جرى الإعراب عن الرغبة في الحصول على معلومات عن من يتلقون استحقاقات نقدية.	В ходе консультаций была высказана просьба представить информацию о получателях денежных пособий.
كل بثرة على جسم الفتات يمكن أن تسبب الشكوك والرغبة في الاتصال بالطبيب على الفور.	Каждый прыщик на теле крохи может вызвать подозрение и желание срочно обратиться к лечащему врачу.
وإصلاح الأمم المتحدة أيضا جزء من الرغبة في الاستجابة بشكل فعال.	Реформа Организации Объединенных Наций также является частью нашего стремления к эффективному отклику.
كان لهذه المريضة صعوبة كبرى في التعبير عن أي شعور بالرغبة في الحميمية والتواصل.	У одной пациентки были большие трудности с выражением любого чувства сильного желания близости и контакта.
وأبدى بعض أعضاء الفريق الرغبة في الإدلاء بتعليقات فنية.	Некоторые члены группы пожелали высказать замечания технического характера.
فالسياسات الضريبية غالبا ما تصطدم بالرغبة في خلق قطاع تصديري نشـط.	Бюджетная политика нередко приходит в столкновение с желанием создать динамичный экспортный сектор.
إن الخدمات اللوجستية لتوريد الأغذية الطازجة والرغبة في تجربة السفر المخصصة تأتي دائرة كاملة هنا.	Логистика поставок свежих продуктов и стремление к индивидуальным путешествиям здесь проходят полный круг.
مثل هذه الأعراض لا يمكن أن تسبب القلق والرغبة في استشارة الطبيب على الفور.	Подобные симптомы не могут не вызывать беспокойства и желания немедленно обратиться к врачу.
يمكن لبعض مضادات الاكتئاب أيضًا تقليل الرغبة في اللعب.	Некоторые антидепрессанты также могут снизить потребность в азартных играх.
وهي أيضا دليل واضح على الرغبة في تعزيز المساواة في مجتمعاتنا.	Она также является убедительным подтверждением стремления укрепить равенство в наших обществах.
وسوف يعطيك دفعة كبيرة من الطاقة دون أن يترك لك الرغبة في مشروبات الطاقة السكرية.	Она даст вам большой импульс энергии и избавит от тяги к сладким энергетическим напиткам.
يجب أن تظهر الرغبة في تلقي عرض في العميل على الفور بعد مشاهدة وقراءة الإعلان.	Желание получить оффер должно появиться у клиента сразу после просмотра и прочтения рекламного поста.
إنها تمثل تأكيدا هاما على الرغبة في المضي قدما على طريق نزع السلاح.	Он служит важным подтверждением желания продвигаться вперед по пути разоружения.
ويرتبط عدد من تلك الأحكام بالرغبة في تعزيز سبل وصول الجمهور إلى المعلومات.	Некоторые из этих положений отражают желательность расширения доступа общественности к информации.
نتيجة لذلك، يزداد تكرار الرغبة في السعال.	Вследствие этого желание почесаться становится ещё сильнее.
إنهم كل عام يزدادون رغبة في الفوز علينا.	Они каждый день демонстрируют нам свое стремление к победе.
لديك التواصل ومن الدينامية والرغبة في معالجة الأمور في أقرب وقت ممكن قد تؤدي إلى تأثير معاكس.	Ваша активность и желание решать различные дела как можно скорее могут сегодня привести к обратному эффекту.
الرغبة في القيام بالعمل بنفسك تستحق الثناء.	Желание организовать собственное дело весьма похвально.
الرغبة في أن تكون جميلة وجذابة موجود في المرأة.	Желание быть красивой и привлекательной у женщин заложено природой.
ردّت على الاستبيان وأبدت رغبة في مواصلة التعاون مع اليونيدو خلال السنوات الثلاث القادمة.	3 Ответили на вопросник и изъявили желание продолжать сотрудничество с ЮНИДО в следующие три года.
فكلّ فصيلة لها رغبة في البقاء.	Просто у каждого вида есть желание выжить.
وكنتُ مزودًا بفضول علمي عميق، ورغبة في تغيير هذه الإحصائيات.	Мною движет глубокая научная любознательность и страстное желание изменить эту статистику.
الرغبة في أن تبدو جذابة قوية بشكل خاص لدى النساء الشابات أثناء الحمل الأول.	Желание выглядеть привлекательно особенно сильно у молодых женщин во время первой беременности.
عندها كان لدى أورلوف الفكر والرغبة في إنشاء حصان نقل روسي حقيقي.	Именно тогда у Орлова возникла мысль и желание создать настоящую русскую транспортную лошадь.
كذلك، لا ينبغي حظر الرغبة في حماية الأضعف وحماية الشرف والكرامة.	Также не должно возбраняться желание защитить более слабого и защита чести и достоинства.
يمكن أن تؤدي بعض الحالات إلى الرغبة في التدخين.	Некоторые ситуации могут спровоцировать желание курить.
الرغبة في أن يكون وحيدا معظم الأوقات.	Желание находиться в одиночестве большую часть времени.
يمكن للمرشحين من ذوي المهارات العالية والرغبة في التقدم في هذه الصناعة يتوقعون أن تكون ناجحة.	Кандидаты с превосходными навыками и желанием прогресса в данной отрасли могут рассчитывать на успех.
ترك الرغبة في السيطرة على كل خطوة صغيرة.	Отпусти желание контролировать каждый маленький шаг.
ومع ذلك، فإن الرغبة في التمتع ازدهار هذا النبات عدد قليل جدا من الناس يتوقف.	Однако желание насладиться цветением этого растения мало кого останавливает.
هذه الميزة التي شكلت تاريخيا لا علاقة للرغبة في زيادة مساحة الطابق العلوي.	Эта исторически сложившаяся особенность связана отнюдь не со стремлением увеличить площадь верхнего этажа.
وقد يرضون جيدًا الرغبة في تناول الحلوى وتعويضهم عن رفض المنتجات الضارة.	И они вполне могут утолить тягу к сладкому и компенсировать отказ от вредных продуктов.
هناك رغبة في تناول منتجات غير عادية للجسم.	Возникает желание есть непривычные для организма продукты.
او الرغبة في انتاج ألعاب الكترونية جديدة.	В том числе и стремлением обладать новой электронной игрушкой.
من العلامات الشائعة للقلق الاجتماعي عدم الرغبة في المشاركة بالصف أو خلال اللقاءات.	Один из распространенных признаков социофобии заключается в нежелании участвовать в занятиях или совещаниях.
هذه الحجة هي فقط لتبرير كسلهم وعدم الرغبة في الانخراط في القاعة.	Этот аргумент является всего лишь оправданием своей лени и нежеланием заниматься в зале.
وقد عادت مع النجاح الاقتصادي الرغبة في الانفصال.	Вместе с экономическими успехами вернулось и стремление к обособлению.
سوف يساعد نمط الحياة الصحي والرغبة في استعادة صحة الرجل على التخلص من آثار استئصال البروستاتا.	Здоровый образ жизни и желание вернуть мужское здоровье помогут избавиться от последствий простатэктомии.
هذا الاتجاه هو مزيج ناجح من العناية بالبيئة والرغبة في إطالة عمر التعبئة والتغليف.	Данное направление удачно объединяет в себе заботу об окружающей среде и желание продлить жизнь упаковке.
كما سيقتضي أن تكون هناك رغبة في التعاون والشراكة بين العديد من الوكالات المختلفة.	Оно также потребует от целого ряда различных служб готовности к сотрудничеству и партнерским отношениям.
الرغبة في عض الأظافر أقل عرضة للفتيات.	Неотвязному желанию обкусывать ногти менее подвержены девочки.
قد يساعد عدم الرغبة في الانتقال جغرافيًا أيضًا في تفسير الانخفاض في المشاركة في قوة العمل.	Нежелание переселяться географически также может помочь объяснить снижение участия рабочей силы.
ترتبط هذه التجارب بالرغبة في الحفاظ على الصحة ومنع حدوث حمل آخر.	Эти переживания связаны со стремлением сохранить здоровье и предотвратить очередную беременность.
معظمهم يفرون من الاضطهاد المنهجي وليس لديهم الرغبة في العودة.	Большинство бежит из систематического преследования и не имеет никакого желания возвратиться.
لكن منذ بداية تأسيس أمريكا، كانت الرغبة في إنشاء بنك مركزي قوية.	Но с самого начала основания Америки желание иметь клановый Центральный банк было сильным.
وتجري المحاكمات في جو يسوده الغضب العام والرغبة في إقامة العدل بسرعة.	Суды проходят в обстановке широкого общественного возмущения и желания добиться быстрой справедливости.
ومن الأعضاء أعربت كثيرات عن رغبة في التنافس في الانتخابات المحلية.	Многие из членов этого Центра выразили намерения выставить свои кандидатуры на местных выборах.
وإلا، قد تتطور المظالم القائمة إلى الرغبة في الاستقلال الكامل.	В противном случае возникающее недовольство может перерасти в стремление к полной независимости.
لقد حملت الرغبة في التحرر من الاضطهاد الديني ملايين من الأشخاص إلى شواطئنا.	Стремление к свободе от преследований на религиозной почве привело к нашим берегам миллионы людей.
وأعربت عن الرغبة في إحاطتها علماً بمزيد من التفاصيل عن تأثير وكالة تنظيم الاتصالات.	Он был бы признателен за дополнительные сведения о результатах работы Агентства по регулированию коммуникаций.
الرغبة في إحياء عقلية الأولمبية والثقافة تنتشر بسرعة كبيرة في جميع أنحاء أوروبا.	Желание возродить олимпийское мышление и культуру распространилось довольно быстро по всей Европе.
الخريجين لديهم القدرة والرغبة في زيادة تحسين منهجية مهاراتهم...	Выпускники имеют возможность и желание в дальнейшем систематически совершенствовать свои навыки.
الرغبة في معرفة المزيد عن الخدمات أو المنتجات.	Если хотите узнать дополнительную информацию о продуктах или услугах.
إن الرغبة في القفز إلى السوق وبدء تداول الأموال الحقيقية غالبًا ما يصعب على معظم المتداولين تحملها.	Стремление выскочить на рынок и начать торговать реальными деньгами часто слишком велико для большинства трейдеров.
وسوف تُضيف الأمانة إلى هذا التحليل الردود الواردة من الحكومات بشأن ملاءمة التوصيات والرغبة في تطبيقها.	Секретариат дополнит этот анализ ответами правительств об осуществимости целесообразности этих рекомендаций.
العديد من البائعين يجلب الرغبة في الحصول على أقصى قدر من الأرباح دون النظر العوامل الأخرى ذات الصلة.	Многих продавцов подводит стремление получить максимум прибыли без учета прочих значимых факторов.
يمكن أن تشعر بإحساس عميق و طاغي بالرغبة في ترك الكوكب و العودة الى الوطن.	Ты можешь испытывать глубокое и переполняющее желание покинуть планету и возвратиться Домой.
الرغبة في توحيد القوى المختلفة أدى إلى عدة تطورات مهمة في تاريخ الفيزياء.	Страстное желание объединить различные силы привело к нескольким существенным продвижениям в истории физики.
لأول مرة تعلمت عن فرصة الجمع بين الرغبة في الانسجام في الحب والممارسة الروحية من تعاليم راما داس.	Впервые я узнал о возможности совместить стремление к гармонии в любви и духовную практику из учения Рама Дасса.
لكنها ليست دائمًا الرغبة في بدء العمل بشكل أسرع بسبب أسباب مادية أو أخرى موضوعية.	Но не всегда желание побыстрее начать работать обусловлено материальными или другими объективными причинами.
غير أن الرغبة في تقديم المساعدة أو تحمل المسؤولية الاجتماعية لا توجد لدى جميع الشركات التجارية.	Однако не все частные фирмы стремятся оказывать реальную помощь или проявляют социальную ответственность.
يمكنك فقط أن تذهب مع أهداف لا هدف لها من الرغبة في تلبية المطلقين العزاب.	Вы можете просто пойти с бесцельными целями желания встретиться с Разведенными Одинокими.
ويتطابق ذلك أيضاً على مستوى أعلى مع الرغبة في تحقيق تآزر بين الاتفاقيات.	На более высоком уровне это совпадает также со стремлением к достижению синергизма между конвенциями.
وقد أبدت الصين رغبة في إقامة قاعدة لها على سطح القمر.	Китай выразил заинтересованность в размещении базы на обратной стороне Луны.
تحتاج لمصنع ثان في جيش الرب للمقاومة أوضح من الرغبة في تبسيط الخدمات اللوجستية وتخفيض تكاليف النقل.	Потребность во втором предприятии в АСГ объясняют желанием упростить логистику и сократить транспортные издержки.
إن الرغبة في تقرير المصير في سياق العلاقة المستمرة مع المملكة المتحدة أمر واضح.	Достаточно очевидно их стремление к самоопределению при сохранении ассоциации с Соединенным Королевством.
بعد فترة طويلة من العمل اليومي هناك رغبة في الاسترخاء واستعادة الجسم.	После продолжительных рабочих будней возникает желание отдохнуть и восстановить свой организм.
فقط الرغبة في أن تبدو مذهلة.	И есть желание выглядеть просто великолепно.
لفترة طويلة، وذاكرة تجعله يبتسم وتسبب الرغبة في تكرار عطلة ترتيب بنجاح.	Еще долгое время воспоминания заставляют его улыбаться и вызывают желание повторить удавшийся отдых.
الجانب الأول هو الرغبة في إتقان نتائج الإنتاجية الروحية.	К первому аспекту относится стремление к овладению результатами духовной производительности.
وتشمل السلوكيات التي تسبب الأذى الذاتي جميع محاولات إيذاء نفسك دون الرغبة في الموت.	Самоповреждения охватывают все другие попытки причинить себе вред без самоубийственных намерений.
ومن الممكن الإسراع بهذه العملية، في حالة الرغبة في ذلك.	При желании этот процесс можно ускорить.
فالرغبة في وجود الحب الرومانسي ضمن إطار الزواج هي حاجة متأصلة في صلب تكويننا النفسي.	Желание романтической любви в браке глубоко укоренилось в нашей психике.
المعيار في هذا هو الحاجة الروحية للعناية والرغبة في الحفاظ على جمال الطبيعة.	Критерием в этом служит духовная потребность бережного отношения и стремления к сохранению красоты природы.
وتعتبر الرغبة في تعزيز السلام والأمن الدوليين أساسية لبناء الثقة.	Готовность укреплять международный мир и безопасность имеет существенно важное значение для укрепления доверия.
وبدون هذا ستظل التعبيرات عن الرغبة في السلام والمصالحة بعد انتهاء الصراع تعبيرات جوفاء.	Без этого любые выражения страстного желания добиться постконфликтного мира и примирения будут оставаться пустыми.
الرغبة في المزيد من الخصوصية هي جزء طبيعي من مرحلة المراهقة.	Стремление к большей конфиденциальности является естественной частью подросткового возраста.
وإن الرغبة في توفير الأمن التام من جانب واحد ليست سوى وهم خطير.	Желание обеспечить абсолютную безопасность в одностороннем порядке является опасным заблуждением.
في سنوات الدراسة في المعهد، تبقى الرغبة في أن تكون أقوى من الآخرين في المايا دون تغيير.	В годы учебы в институте стремление быть сильнее других у Майи остается неизменным.
يجب أن تتم هذه المعاملة من قبل امرأة من خلال إيقاظ الرغبة في رجلها.	Данную терапию должна проводить женщина путем пробуждения в своем мужчине страстного желания.
الرغبة في السعادة هو رغبة عالمية للبشرية.	Стремление к счастью является универсальным желание человечества.
يتطلب حل الدولتين اعترافا متبادلا ورغبة في التعايش السلمي.	Решение о двух государствах требует взаимного признания и воли к мирному сосуществованию.
وتحدث هذه الهجرات نتيجة للبحث عن أماكن آمنة والرغبة في تحسين الأوضاع الاقتصادية والاجتماعية.	Это объясняется поиском безопасного места для жизни и стремлением улучшить свои экономические и социальные перспективы.
الرغبة في نشر البيروقراطية تقودنا إلى اليأس .	Страсть к бюрократизации... загоняет людей в состояние отчаяния.

الإعلان

New: Reverso for Windows
Translate text from any application
.or website in just one click
Download for free

النتائج: 9409. المطابقة: 0. الزمن المنقضي: 38 ميلّي ثانية.

كلمات متكررة 1-300, 301-600, 601-900
عبارات قصيرة متكررة 1-400, 401-800, 801-1200
عبارات طويلة متكررة 1-400, 401-800, 801-1200

نبذة عن القاموس السياقي | حمّل التطبيق | الاتصال | الاعتبارات القانونية | إعدادات الخصوصية
AA
Translation in context | Traduction en contexte | Traducción en contexto | Tradução em contexto | Traduzione in contesto | Übersetzung im Kontext | 文脈に沿った翻訳 | 情境中的译文 | Vertaling in context | תרגום בהקשר | Перевод в контексте | Tłumaczenie w kontekście | Traducere în context | Översättning i sammanhang | İçerik tercümesi | Переклад у контексті
Grammar check in English | Grammar check in French | Grammar check in Spanish | Correcteur d'orthographe pour le français | Corrector gramatical para español
مرادفات | التصريف | Reverso Corporate

© Reverso Technologies Inc 2013-2022. جميع الحقوق محفوظة.